

К ВОПРОСУ О ЧИСТОТЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

*П.И.Кутенкову,
моему другу,
посвящается*



*«Берегите чистоту языка, как святыню!
Никогда не употребляйте иностранных слов.
Русский язык так богат и гибок,
что нам нечего брать у тех, кто беднее нас»
И.С. Тургенев*

**Резунков Андрей Геннадьевич,
глава общины «Крина»,
действительный член Русского географического общества,
доктор философии**

ЯЗЫК -

- средство общения, состоящее из знаковой системы и множества смыслов этой системы;
- универсальное средство отображения посредством слов, знаков, совокупность словаря и синтаксиса;
- система знаков для передачи сообщений;
- система символов, отображающая некоторую систему объектов;
- инструмент понимания и общения;
- знаковая коммуникативная система;
- форма представления информации.



Внедрение иностранных слов

- За последние 20 лет в русском языке появилось множество иностранных слов (менеджер, мерчендайзер, ресепшен...). Конечно такие слова режут слух и становится немного обидно, почему мы не смогли найти в своём языке подходящих слов, чтобы обозначить, например, должность менеджера или дистрибьютора?



Из истории



В русский язык и прежде входили иностранные слова.

Во времена татаро-монгольского нашествия, 12-14 вв., русские переняли у ордынских племён элементы одежды, бытовые предметы, частично, манеру управления обществом и, как следствие, в русский язык вошли слова татарского происхождения(армяк, кафтан, колпак, сундук, сарай, кабак, кулак, кат, казна).

- Но русский язык не слился с иными (тюркскими) языками, не был ими поглощён.
- Некоторые иностранные слова не прижились, другие видоизменились и стали родными, нашими.
- Сейчас редко кто задумывается, что такие привычные слова, как кулак, кабак не являются исконно русскими.





Всё началось с Петра I ?

- в 18-19 вв. снова подвергся значительному влиянию с европейской стороны.
- Всё началось с Петра I, который ввёл моду на всё европейское и повелел учиться у Европы уму-разуму. Некоторые представители высшего света почти не знали русского. Гувернёры, приглашённые воспитывать дворянских детей, в основном, были французами, и разговаривали со своими подопечными исключительно по-французски. Это было уже не проникновением отдельных иностранных слов в русский язык, а настоящая экспансия. Если французский был в ходу в светских беседах, в разговорах о культурных явлениях, кулинарии, то немецкий был широко распространён в научных кругах.
- И что же? Это непростое для русского языка время дало нам гениев русской литературы Пушкина (кстати он широко использовал в своих произведениях иностранные слова - боливар, денди, антраша), Гоголя, Достоевского, Тургенева.
- 19-й век назовут Золотым веком русской культуры. Снова русский язык с честью выдержал испытание, став ещё сильнее и богаче.



Что происходит с нашим языком сейчас?

- Сейчас в русский язык хлынули англоязычные слова, в основном, американского происхождения. В советское время экономика, как известно, жёстко контролировалась государством, все учреждения были государственными, но рухнул советский союз в стране бурными темпами начал развиваться бизнес (преимущественно по американской модели) и сразу оброс многочисленными американскими словами.
- Не все из них украшают русский язык, но угрозы ему, хочется верить они не нанесут.
- Слово **мерчендайзер** вряд ли приживётся в нашем языке, а слово **менеджер** уже успело стать привычным для слуха, своим и используется в различных словосочетаниях (менеджер продаж, менеджер по кадрам).





Зри в корень

- Чем дальше копать в глубь веков, тем больше слов окажется заимствованными. Возможно, все миллионы слов всех языков мира произошли в конечном счёте от нескольких десятков междометий и звукоподражаний, размножившихся, переходя из языка в язык и видоизменяясь по пути.



Лексика и грамматика

- Говоря о чистоте языка, обычно имеют в виду его лексику. В особенности огорчаются неоправданным употреблением иностранных слов.
- Между тем известно, что лексика - это наиболее подвижная компонента языка; **дух языка больше в его грамматике.**
- В таком случае нападки на засорение языка канцеляризмами более оправданы: ведь канцелярский язык отличается не столько лексикой, сколько грамматикой (порядком слов, обилием причастий и деепричастий и т.п.).



Со страницы Ильи Миклашевского (1993, 1997, 2009)
<http://temnyjles.narod.ru/Rusjaz.htm>

Переводизмы

- Дурно переведенная на русский язык американская реклама гораздо опаснее для языка, чем поток чужих слов: слова вроде русские, но употребляются не по-русски ("шоколад имеет право разделить успех").



школа иностранных языков

ЮНИСИТИ

Подмена понятий

- Но и лексика, конечно, нуждается в защите от чрезмерных новаций. Однако и тут гораздо большую опасность представляет не появление новых слов, а изменение значений старых.
- Особенно, незаметные на первый взгляд изменения границ понятий.

ведьма

чёрт

расслабиться

худеть



Болезнь подмены синонимов

- Богатство языка - в обилии синонимов, т.е. слов с близкими значениями. Арсенал синонимов позволяет выражать тонкие различия. Между тем синонимы смешивают, подменяют друг другом. Распространению этой болезни особенно способствуют СМИ.
- Вот примеры:
- "сложно" вместо "трудно" (совсем уж нелепо звучит "сложно сказать");
- "достаточно" вместо "довольно" (например, "достаточно страшная история");
- "нищий" вместо "бедный";
- "не готов" вместо "не могу", "не хочу";
- "накануне" вместо "вчера" (это чисто журналистское, чтобы текст не потерял смысл на другой день, но результат иногда получается довольно дурацкий).
- Не очень хорошо говорить "необходимо" вместо "нужно"; хотя слово "необходимо" утратило свой первоначальный оттенок смысла ("то, что невозможно обойти", а не "очень желательно"), всё же злоупотребление этим словом придаёт речи налет канцеляризма.
- Пример смешения понятий: говорят "точка зрения" вместо "мнение". А ведь это не одно и то же; мнение не более определяется точкой зрения, чем сознание - бытием. При определении своего мнения по важному вопросу человек должен взглянуть на вещи с разных точек зрения.



Аббревиатуры

- Некоторые из них - эсэр, колхоз, чека - прижились и дали побеги (колхозник, чекист, эсэровщина);
- Другие, хоть и весьма употребительные, не могут прижиться в виду своей непроизносимости: СССР, НЛО, ЭВМ.
- Но почему-то мы очень любим аббревиатуры: говорим не "Германия" (или "Западная Германия"), а "ФРГ", не "компьютер", а "эвм".
- И если уж не достаточно научнообразным кажется термин "летающая тарелка", то не лучше ли называть ее произносимым словом "уфо", чем трудно произносимым "нло"? Всё равно, говорят "уфолог", потому, вероятно, что "энлолог" было бы совсем ужасно; но "энлонавт" всё-таки пробрался в русский язык.



Использование в качестве существительных прилагательных

- В XX веке стали часто использовать в качестве существительных прилагательные и, особенно, причастия: "рабочий", "столовая", "учащийся", "учащий", "русский".
- Кстати, слово "учитель", вероятно, хотели изгнать из языка (нет у нас учителей кроме Ленина и Сталина)
- Вторая волна использования прилагательных без существительных: опускать существительное стало журналистским штампом, стандартным украшением ("ветераны второй мировой", "третий решающий").





Понятия и термины

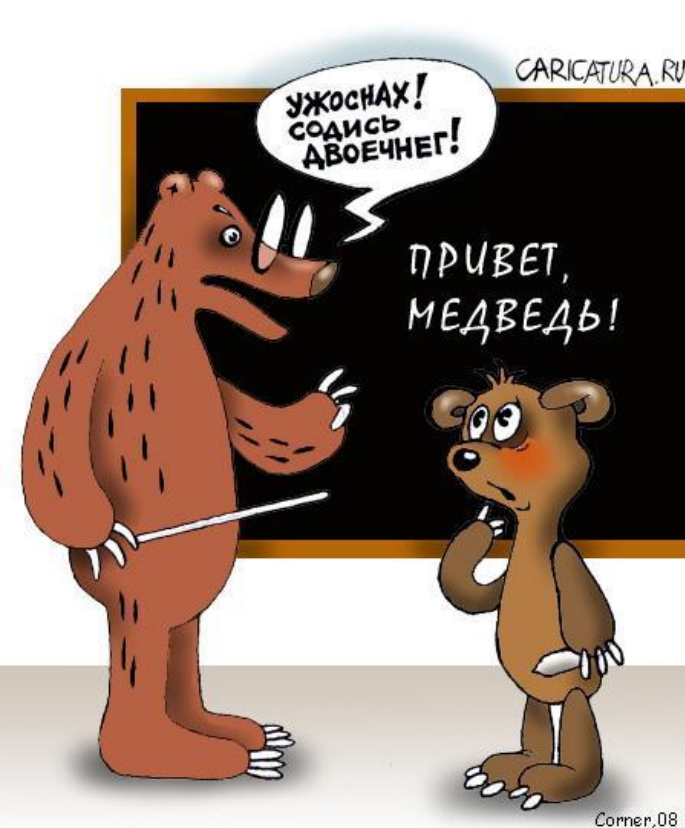
Заимствования вполне уместны, когда они обозначают новые понятия, для которых нет ещё слова в русском языке; тем более, когда речь идёт о предмете, пришедшем из-за границы - естественно, что с ним приходит и слово: автобус, компьютер, колготки.

- Возражают, когда вдруг старое понятие начинают обозначать новым словом: "консенсус", вместо "согласия", "рэкетир", вместо "грабителя".
- Часто при заимствовании значение слова сужается (яркие примеры: дог, шампиньон).
- Бывает, что слово заимствуется дважды (проект и прожект, район и регион, региональный и регионарный, опция и опцион).
- Синонимом консенсуса является, скорее, единогласие или единомыслие, но употребление этих слов совершенно различно, и поэтому наличие разных слов здесь оправдано.





Болезнь языка отражает болезнь общества



- Языковые штампы: "до боли знакомый", "в гордом одиночестве", "девяностые годы прошлого века"
- Как друг к другу обращаться? Слово "господин" отмерло вскоре после 17-го года. Слово "товарищ" стало отмирать еще при коммунистах. Ну а "гражданин" стало означать "гражданин начальник", т.е. тюремщик. "Сударя" реанимировать не удаётся. В результате стали обращаться: "девушка", "молодой человек", а позже: "женщина", "мужчина".
- «Новографы» Интернета, представляющие собой намеренное искажение речи. Такие выражения как «афтар выпей йаду», «пасяб» и прочие входят и в повседневную речь молодого поколения.

Развитие языка

- Язык развивается стихийно, определяется миллионами говорящих, и вряд ли возможно влиять на эти процессы.
- Но иногда воля одного или нескольких человек может существенно воздействовать на язык. Это журналисты, дикторы, авторы рекламы и авторы учебников, писатели и киношники, чиновники и др. публичные люди.
- Раньше слова одного человека могли слышать немногие; неудачное выражение, пущенное даже лицом, пользующимся авторитетом, забывалось, не успев распространиться особенно далеко; теперь, благодаря СМИ, витиеватая, задиристая фраза сразу становится известна многим. В результате механизмы естественного отбора, управляющие развитием языка, не успевают сработать, и язык засоряется.
- Вооруженный современной техникой, но не достаточно задумывающийся о последствиях своих действий, человек может уничтожить окружающую природу, а с ней, разумеется, и себя.



Странности русского языка

- Причастие «**предан**» соответствует действию преданного человека, предателя или того, кто предаёт?
- **Друг** – это близкий человек или «другой» (в авест. *друг* - приверженец лжи и в санскр. *друх* — враг, вредитель).



Давайте беречь чистоту русского языка!

- Пока жив народ, есть национальное самосознание - будет жить и язык.
- Только почему-то становится обидно за родную словесность, когда главу города называю сити-менеджер, денежный перевод - транш, а агентство по уборке помещений - клининговая компания.
- Хочется воскликнуть - не употребляйте бездумно иностранные слова и думайте над значением родных слов!

